

愛與感恩，從生活做起

品德，是生命最大的財富



校長 宋一芬

《把這份情傳下去》一書中有一則故事：一位醫師帶著全家人出遊旅行，為了慶祝他完成了主治醫師訓練課程。然而在途中，汽車卻故障了，醫師全家人被困在郊外雪地之中，天候寒冷，二十英里之外沒有任何家戶，於是醫師決定步行到有人煙處，尋求援助。

兩個鐘頭之後，醫師終於看見了一個電話亭，於是他撥了一通電話給當地鎮上唯一的汽車修理公司，老闆名叫鮑伯。當時是周末，汽車修理公司沒有營業，然而鮑伯依然承諾醫師將會給予協助。聽見鮑伯要來，醫師放下了心中的大石頭，卻又擔心週末臨時請人服務，要支付許多費用。然而，當鮑伯開著拖車抵達現場時，醫師驚訝地發現：鮑伯是一位下半身癱瘓的殘疾人！當醫師問鮑伯要付多少費用時，鮑伯微笑地說：「不用了，有人曾經在我兩腿癱瘓時幫助我，但那人不求任何回報，只希望我把這份情傳下去！」

從這一則故事中我們可以看見：在鮑伯身上擁有美好的品德，他勇於面對生命的不完全，並且懷抱著知足與感恩，在其生命歷程中成就許多美事。品德教育學家瓊斯(Frederic H. Jones)認為品德教育就是要學習「認識良善、喜愛良善、行出良善。」由此可知，一切美好品德之母，是良善。然而，良善的根源來自於愛與感恩，從愛之中認識到良善的對立面——惡，知曉並厭惡邪惡的事物。一個人對於自身生命擁有被包容、被愛的信賴感，並且從生命規範之中，學習到何謂良善、何謂邪惡，因著認識良善、喜愛良善，進而心中存有種種美德，諸如：尊重、和平、仁愛、信實、公義、謙遜...等等。

英國文豪查爾斯·狄更斯(Charles John Huffam Dickens)一生創作無數作品，寫作的態度極其嚴謹，若沒有認真檢查過的作品，決不輕易公開發表。他會將已經寫好的內容每天讀一遍，每天去發現問題、修正問題，直至作品在不斷修正之中逐漸成熟，才發表出來。這過程往往需要耗費幾個月，甚至幾年的時間。狄更斯兒時雖因家變被送到鞋店當學徒，生活備嘗艱辛，然而他並沒有因此失去心中的良善，相反的，因在創作過程中不斷地自我修正、自我反省，他也成就了文學歷史上經典名著《孤雛淚》、《雙城記》。因此我們可以知道：一個具有美好品德的生命，心中自然有一個規準，這個規準會引導他分辨是非善惡，也必會引導他心中的良善萌芽、成長、逐漸茁壯，開花結果，成就各種美好品德。一個人一旦擁有足夠的信念，就會在生活無形之中表露出來。在此以四種品德期勉各位同學：

- 一、對己克制：言行皆有分寸，時時內省，勇於改過。
- 二、對人感恩：與人相處時將心比心，站在對方的立場著想。
- 三、對物珍惜：時時知足，對物質養成簡樸與節制的品德。
- 四、對事盡力：踏實正直地做好當下的職責。

各位同學，「德行猶如寶石」，一個人擁有最大的財富，就是自身的品德，它既偷不走，也取不盡，如同汽車修理公司的老闆，鮑伯，他心中存有愛與感恩，並且願意成為醫師的幫助者，一切品德都能從他的言行舉止之中看得見，生命歷程也將如花朵綻放，香氣也嘉惠於他人。

To Love and Appreciate, Starting from Our Daily Lives. Moral Character, the greatest wealth in life.

In the book "Pass the Kindness Forward", there is a story about: a medical doctor, in celebration of his completion of the Visiting Staff training courses, took his whole family for a trip. Somehow, during the journey, the car broke down and the doctor and his families were all trapped in heavy snow in a suburban area, where and when the weather was freezing cold and without any household within ten miles. Thus, the doctor decided to walk to find someone to help them.

After walking for two hours, he finally saw a phone booth and called the only garage in that town. The garage wasn't open as it was in deep weekend then, but the owner of the garage, Bob, still promised to help. The doctor was so relieved, yet then he began to worry that he might have to pay a lot of money, because what he was asking for was a weekend emergency service. Nevertheless, upon the arrival of the tow truck driven by Bob himself, the doctor was so surprised to find that: Bob is a handicapped person with his lower half paralyzed. When the doctor asked Bob how much it was? Bob just smiled and said: "It won't be necessary. Someone helped me when my legs got paralyzed, and that guy did not ask for any return, instead, he just wanted me to pass the kindness forward!"

From this story, we can see the fact that: Bob is a person of good moral character who can face life's incompleteness with braveness, and who is always contented and appreciative, and who has fulfilled many wonderful achievements in life. Frederic H. Jones, an expert on Morality Education, considered Morality Education a process of learning to "acknowledge, love, and perform kindness." We then know that kindness is the mother of all moral qualities of a person's character. Furthermore, kindness originates itself from love and gratitude. It is from love that we get to know the opposite side of kindness - evil, and therefore, to recognize and dislike evil things. Regarding our lives, we have a sense of trust that we will be tolerated and be loved. From the models in our lives, we have learned to distinguish kindness from evil. Having known and loved kindness, we therefore have acquired moralities such as respect, peace, kindheartedness, fidelity, justice, modesty, etc.

The famous British literature giant Charles John Huffam Dickens had produced numerous works in his life. He was extremely disciplined towards his writing, never published anything without serious reviews. When a piece of work was done, he would read it once every day, just to find out and correct impropriety. Until the work had grown into full maturity after repeated revisions, it would then be published. The whole process often lasted for several months, or even years. However, he did not lose his kindness, instead, he had produced great literature classics such as "Oliver Twist," "A Tale of Two Cities," etc., thanks to the continuous self-review and self-revision during the creating process. So we can understand one thing: one who possesses moral qualities will naturally develop in his or her mind a benchmark, which then will lead him or her to be able to distinguish good from evil, and will definitely help the kindness in his or her mind to spring up, to grow, to strengthen gradually, and ultimately to blossom into moralities. A person's faith, if strong enough, will automatically show up without even being expressed.

I hereby would like to present 4 kinds of morality to inspire all of you students:

First, self-control: observe language and behavior proprieties; examine yourself constantly; be brave enough to set right your mistakes.

Second, be appreciative: be considerate; while planning or doing something, always put yourself in others' shoes.

Third, be thrifty: always be content with what you have; take simplifying and restraining your material needs as a habit of morality.

Fourth, do your best: perform your current duties solidly and honestly.

My fellow students, "A moral character is like a jewel." The moral character is one's greatest fortune because it could be neither stolen away nor used up. Take the garage owner Bob as an example, his love and gratitude made him a willing helper to the doctor. You can see almost every aspect of morality in his language and behavior, so his life is also going to blossom like flowers, with the fragrance benefiting all the others.

(英譯 謝蓉生)